

# International Formula 18 Class Association

<b>STATUTS</b>	<b>CONSTITUTION</b>
<p><b>1. NOM</b></p> <p>1.1 Le nom de l'Association est « International Formula 18 Class Association » (« IF18CA »).</p>	<p><b>1. NAME</b></p> <p>1.1 The name of the Association shall be "International Formula 18 Class Association" ("IF18CA").</p>
<p><b>2. OBJETS</b></p> <p>2.1 Les objets de l'IF18CA sont :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) promouvoir et développer les courses de Formule 18 selon des règles uniformes dans le monde entier ; et</li><li>(b) fournir une structure pour la gestion de la classe et pour l'échange d'informations entre les pratiquants de Formule 18 afin d'améliorer le niveau de pratique de ces catamarans.</li></ul> <p>2.2 Dans le cadre d'événements à participation internationale, l'IF18CA vise à :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) encourager la formation d'associations nationales de classe Formule 18 dans tous les pays où les bateaux sont utilisés ;</li><li>(b) veiller à ce que les Championnats du monde et continentaux se tiennent aux endroits appropriés et selon les normes appropriées, et à superviser ces événements ;</li><li>(c) approuver l'organisation d'autres événements ayant une incidence internationale sur la classe Formule 18 et veiller à ce qu'ils respectent les normes appropriées ; et</li><li>(d) promulguer et réviser les règles de classe, en maintenant le principe de la course en temps réel, et en contrôlant le développement de la classe Formule 18.</li></ul>	<p><b>2. OBJECTS</b></p> <p>2.1 The objects of the IF18CA are:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) to promote and develop Formula 18 class racing under uniform rules throughout the world; and</li><li>(b) to provide a structure for class management and for the exchange of information among Formula 18 sailors to enhance the enjoyment of these catamaran sailboats.</li></ul> <p>2.2 In furtherance of other events with international participation the IF18CA will:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) encourage the formation of National Formula 18 Class Associations in all countries where boats are raced;</li><li>(b) ensure that World and Continental Championships are held in appropriate locations and to proper standards, and shall oversee such events;</li><li>(c) approve other events of International impact on the Formula 18 Class and ensure they are held to proper standards; and</li><li>(d) promulgate and review the Class Rules, maintaining the level rating character and restricted development character of the Formula 18 Class.</li></ul>
<p><b>3. SIEGE SOCIAL</b></p> <p>Le siège social est fixé au 80, rue du Port, à 22430 Erquy, FRANCE.</p>	<p><b>3. REGISTERED OFFICE</b></p> <p>The registered office is located at 80, rue du Port, at 22430 Erquy, FRANCE.</p>

<p>Le siège social pourra être transféré par simple décision du Bureau Exécutif.</p>	<p>The registered office may be changed by a decision of the Executive Committee.</p>
<p><b>4. DURÉE</b></p> <p>La durée de l'association est illimitée.</p>	<p><b>4. DURATION</b></p> <p>The duration of the association is unlimited</p>
<p><b>5. COMPOSITION</b></p> <p>5.1 Tout membre en règle d'une Association de Classe Nationale, qui est également en règle avec le Conseil Mondial (une « ACN Membre »), est membre de la IF18CA.</p> <p>5.2 Le Conseil peut autoriser les personnes qui sont des résidents permanents d'un pays sans ACN Membre à être membres de l'IF18CA aux conditions fixées par le Conseil, étant entendu que tout membre individuel se voit attribuer une ACN Membre existante pour le représenter.</p> <p>5.3 Toute personne qui a rendu des services signalés à l'IF18CA peut être nommée Membres d'Honneur à vie.</p> <p>La qualité de Membre d'Honneur à vie donne aux bénéficiaires tous les droits et privilèges associés à l'IF18CA tout en étant dispensés de cotisations.</p> <p>Les nominations des Membres d'Honneur à vie sont prononcées lors de l'Assemblée Générale.</p>	<p><b>5. MEMBERSHIP</b></p> <p>5.1 Every member in good standing of a National Class Association, which is also in good standing with the World Council (a "Member NCA"), shall be a member of the IF18CA.</p> <p>5.2 The Council may authorise persons who are permanent resident of a country without a Member NCA to be members of the IF18CA upon such terms and conditions as the Council determine except that any individual member be assigned an existing Member NCA to represent them.</p> <p>5.3 Any person who has made a significant contribution to the advancement of the IF18CA may be given Honorary Life membership.</p> <p>Honorary Life membership entitles the person to all rights and privileges of the IF18CA without payment of membership fees.</p> <p>Nominations for Honorary Life membership will be made to the Annual Meeting.</p>
<p><b>6. ÉLIGIBILITÉ</b></p> <p>6.1 Tout pays peut, sur demande adressée au Secrétaire Général du Conseil Mondial, se voir attribuer la qualité d'ACN Membre à condition de satisfaire aux conditions d'adhésion au Conseil Mondial suivantes :</p> <p>(a) avoir formé une Association Nationale de Classe dûment constituée, reconnue par l'Autorité Nationale de son pays, pour le développement des Formule 18 dans ledit pays ;</p> <p>(b) compter au moins (4) quatre membres inscrits dans ce pays ;</p>	<p><b>6. ELIGIBILITY</b></p> <p>6.1 Any country may, upon application to the Secretary General of the World Council, be granted a charter as a Member NCA provided it satisfies the following requirements of membership to the World Council:</p> <p>(a) that it has formed a duly constituted National Class Association, recognised by their country's National Authority, for the development of racing Formula 18s within the country;</p> <p>(b) that there are not less than (4) four members registered in that country;</p>

<p>(c) avoir un comité dûment élu, comprenant autant de membres que jugé nécessaire ; et</p> <p>(d) qu'aucune autre association de classe nationale ne soit déjà accréditée dans son pays auprès du Conseil Mondial.</p>	<p>(c) that it has a duly elected committee, including such officers as it shall determine necessary and requisite; and</p> <p>(d) that there is no other National Class Association in their country already accredited to the World Council.</p>
<p><b>7. ADMISSION</b></p> <p>7.1 Chaque demande d'adhésion adressée au Secrétaire Général du Conseil Mondial doit inclure une copie de leur Règlement d'Association de Classe, ainsi qu'une liste à jour des membres de cette Association de Classe et des bateaux Formule 18 enregistrés au sein de cette Association de Classe.</p> <p>7.2 Les ACN Membres nommeront un membre au Conseil qui sera le seul canal officiel de communication avec le Conseil Mondial et dont l'adresse sera l'adresse officielle de cette ACN Membre jusqu'à ce que le Secrétaire Général soit informé, par écrit, par cette ACN Membre, de tout changement de membre du conseil et/ou d'adresse.</p> <p>7.3 Chaque demande est accompagnée d'un droit d'adhésion dont le montant est fixé par les règlements adoptés par le Conseil Mondial conformément aux dispositions de la présente Constitution.</p> <p>7.4 Les membres du Conseil Mondial sont liés par les présents statuts et ses amendements dûment adoptés et se conforment à toutes les résolutions et règlements pris conformément à la présente Constitution. Les ACN Membres font de leur mieux pour s'assurer que les membres se conforment également à ces résolutions et directives.</p> <p>7.5 Un membre cesse d'être membre :</p> <p>i) pendant toute période postérieure à trois (3) mois de la date d'échéance du paiement à l'égard de laquelle il n'a pas payé sa souscription ou autres sommes dues au Conseil Mondial ou</p>	<p><b>7. NATIONAL APPLICATIONS</b></p> <p>7.1 Each application to the Secretary General of the World Council for a charter shall include a copy of their Class Association Rules, together with a current list of the members of that Class Association and the Formula 18s registered within that Class Association.</p> <p>7.2 Member NCAs shall appoint a council member who shall be the only official channel of communication with the World Council and whose address will be the official address of that Member NCA until the Secretary General is advised, in writing, by that Member NCA of any change of council member and/or address.</p> <p>7.3 Each application shall be accompanied by a registration fee in such amount as shall from time to time be fixed by the by-laws enacted by the World Council in accordance with the provisions of this Constitution.</p> <p>7.4 The members of the World Council shall be bound by this Constitution, and duly enacted amendments thereto and shall comply with all resolutions and regulations made in accordance with this Constitution. Member NCAs shall use their best endeavours to ensure that individual members also comply with such resolutions and directions.</p> <p>7.5 A member shall cease to be a member:</p> <p>i) during any period after three (3) months of the payment due date in respect of which they have not paid their subscription or other monies due to the World Council or</p>

<p>ii) à la réception de sa démission par le Bureau Exécutif. Cette adhésion peut être renouvelée avec effet immédiat par le paiement de cotisations en souffrance ou d'autres sommes dues au Conseil Mondial.</p>	<p>ii) upon receipt of notice of their resignation by the Executive Committee. Such membership may be renewed with immediate effect by payment of outstanding dues or other monies owing to the World Council.</p>
<p><b>8. GOUVERNANCE ET AFFILIATION</b></p> <p>8.1 L'IF18CA sera régie par son Conseil Mondial et ses biens seront gérés et administrés de façon continue par son Bureau Exécutif conformément à :</p> <p>(a) les dispositions des présents statuts et de tout règlement pris en vertu des présents statuts;</p> <p>(b) toute politique de fonctionnement de l'IF18CA déterminée par le Conseil Mondial; ou</p> <p>(c) toute directive ou ligne directrice établie par le Conseil Mondial.</p> <p>8.2 L'IF18CA est affiliée et reconnue par World Sailing, la Fédération Internationale de Voile, et se conforme aux statuts et au règlement intérieur de cette fédération.</p>	<p><b>8. GOVERNANCE AND AFFILIATION</b></p> <p>8.1 The IF18CA shall be governed by its World Council and its property shall be managed and administered on an ongoing basis by its Executive Committee in accordance with:</p> <p>(a) the provisions of this Constitution and any Regulations passed under this Constitution;</p> <p>(b) any policies for the operation of the IF18CA determined by the World Council; or</p> <p>(c) any directives or guidelines established by the World Council.</p> <p>8.2 The IF18CA is affiliated with and recognized by World Sailing, the world governing body for the sport of sailing, and complies with the constitution and regulations of this body.</p>
<p><b>9. CONSEIL MONDIAL ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE</b></p> <p>9.1 Le Conseil Mondial se compose des membres du Bureau Exécutif et d'un représentant de chaque ACN Membre.</p> <p>9.2 L'assemblée Générale du Conseil Mondial se tiendra chaque année à l'endroit et au moment que le Bureau Exécutif jugera les plus commodes pour la majorité des membres. Cette réunion doit :</p> <p>(a) recevoir les résultats des bulletins de vote des électeurs absents par voie électronique écrite ou par la poste ;</p> <p>(b) recevoir du Bureau Exécutif et approuver un état des comptes pour l'exercice comptable</p>	<p><b>9. WORLD COUNCIL AND ANNUAL MEETING</b></p> <p>9.1 The World Council shall consist of the members of the Executive Committee and of one representative of each Member NCA.</p> <p>9.2 A meeting of the World Council (the "Annual Meeting") shall be held annually in such place and time as the Executive Committee may consider most convenient to the majority of the members. This meeting shall:</p> <p>(a) receive the result of absentee ballots by written electronic communication or post;</p> <p>(b) receive from the Executive Committee, and approve, a statement of accounts for the</p>

<p>précédent, des comptes prévisionnels pour l'exercice en cours et un budget pour l'exercice suivant ; et</p> <p>(c) recevoir et décider des résolutions soumises conformément au paragraphe 9.3.</p> <p>9.3 Les résolutions présentées au Conseil Mondial ne peuvent être soumises que par un membre du Conseil Mondial.</p> <p>9.4 Le Secrétaire général donne aux membres du Conseil Mondial un préavis écrit d'au moins quatre (4) semaines de toute réunion du Conseil Mondial, accompagné d'une copie de l'ordre du jour de la réunion et des résolutions qui y sont proposées. Le Secrétaire général doit notifier les seules résolutions qui lui ont été spécifiées par écrit six (6) semaines avant la réunion à laquelle elles doivent être proposées.</p> <p>9.5 La présidence des réunions du Conseil Mondial est assurée par le président ou, en son absence, le vice-président. Si ni le président ni le vice-président ne sont présents, l'assemblée élit un président de séance.</p> <p>9.6 Les nominations de dirigeants ne peuvent être faites que par une ACN Membre, sauf dans les cas prévus à l'article 9.7.</p> <p>9.7 Les candidatures pour les Dirigeants candidats à l'élection doivent être reçues par écrit par le Secrétaire général six (6) semaines avant la réunion annuelle du Conseil Mondial. S'il n'y a pas de nominations pour tous les postes disponibles, le Bureau Exécutif sortant peut procéder aux nominations supplémentaires nécessaires pour pourvoir tous les postes disponibles.</p> <p>9.8 À toute réunion du Conseil Mondial, seules les résolutions dont l'avis a été donné conformément aux présents statuts peuvent être proposées et aucune modification n'est permise, à moins que l'amendement ne soit accepté par les proposeurs de la résolution.</p> <p>9.9 Les propositions de modification des Règles de Classe doivent être présentées par</p>	<p>preceding accounting year, forecast accounts for the current year, and a budget for the next year; and</p> <p>(c) receive and decide on resolutions submitted in accordance with article 9.3.</p> <p>9.3 Resolutions to the World Council shall only be submitted by a member of the World Council.</p> <p>9.4 At least four (4) weeks written notice shall be given of any World Council meeting by the Secretary General to the members of the World Council, together with a copy of the agenda for the meeting and of any resolutions which are to be proposed at the meeting. The Secretary General shall give such notice of (and only of) such resolutions as have been specified to him in writing six (6) weeks before the meeting at which they are to be proposed.</p> <p>9.5 The chairman at meetings of the World Council shall be the President, or in his absence, the Vice-President. If neither the President or the Vice-President are present, the meeting shall elect a chairman.</p> <p>9.6 Nominations for Officers may only be made by a Member NCA except as provided by article 9.7.</p> <p>9.7 Nominations for the Officers standing for election must be received in writing by the Secretary General six (6) weeks before the annual meeting of the World Council, provided that if there are not nominations for all the available posts the outgoing Executive Committee may make such additional nominations as are necessary in order to fill all available posts.</p> <p>9.8 At any World Council meeting only resolutions of which notice has been given in accordance with this Constitution may be proposed and no amendments thereto shall be permitted, unless the amendment is accepted by the proposers of the resolution.</p> <p>9.9 Proposals for amending the Class Rules shall be by Special Resolution to a meeting of</p>
---	--

<p>résolution spéciale à une réunion du Conseil Mondial (cf. paragraphe 20.2).</p> <p>9.10 Seules les ACN Membres et les membres du Bureau Exécutif ont le droit de voter à une réunion du Conseil Mondial. Le nombre de suffrages exprimés par les ACN Membres lors des scrutins aux réunions du Conseil Mondial est conforme au nombre de membres de ces ACN Membres conformément à l'article 15.3 et sous réserve de l'article 7.5. Les votes sont attribués comme suit : de 4 à 10 membres: 1 vote, de 11 à 20 membres: 2 votes, de 21 à 30 membres: 3 votes, et ainsi de suite.</p> <p>Chaque membre du Bureau Exécutif dispose d'une voix, sauf que le Président ou le Président suppléant de l'assemblée ne dispose d'une voix qu'en cas d'égalité des voix.</p> <p>9.11 Le vote aux réunions du Conseil Mondial se fera (sauf indication contraire de la présente Constitution) à la majorité simple des suffrages exprimés. En cas d'égalité des voix, le président de la réunion a voix prépondérante.</p> <p>9.12 Le quorum aux réunions du Conseil Mondial est de 40% des ACN Membres, représentées en personne, par bulletin ou par procuration, représentant au moins deux continents, et disposant de leurs droits de vote.</p> <p>9.13 Une ACN membre ne peut détenir plus de deux (2) procurations.</p>	<p>the World Council (see article 20.2).</p> <p>9.10 Only Member NCAs and the members of the Executive Committee shall be entitled to vote at a meeting of the World Council. The number of votes to be cast by Member NCAs in any ballot in meetings of the World Council shall be in accordance with the number of members of such Member NCA as per article 15.3 and subject to article 7.5. Votes are allotted as follows: 4-10 members – 1 vote, 11-20 members – 2 votes, 21-30 members – 3 votes, and so on.</p> <p>Each member of the Executive Committee shall have one vote, except that the President or acting chairman of the meeting shall only have a vote in the event of a tied vote.</p> <p>9.11 Voting at World Council meetings shall (unless otherwise stated by this Constitution) be by simple majority of the votes cast. In the event of a tied vote the chairman of the meeting shall have a casting vote.</p> <p>9.12 The quorum at World Council meetings shall be 40% of the Member NCAs, represented in person, by absentee ballot or by proxy, who shall be from at least two Continents and who are entitled to vote at the meetings.</p> <p>9.13 A Member NCA may not vote more than two (2) proxies.</p>
<p><b>10. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE</b></p> <p>10.1 Le Secrétaire général convoquera une réunion extraordinaire du Conseil Mondial, qui pourra être tenue par voie de collecte de bulletins de vote par communication électronique écrite ou par la poste :</p> <p>(a) si le Bureau Exécutif en décide ainsi, avec un préavis écrit d'au moins quatre (4) semaines ; ou</p>	<p><b>10. EXTRAORDINARY MEETING</b></p> <p>10.1 An extraordinary meeting of the World Council ("Extraordinary Meeting") shall be called by the Secretary General, and can be held by way of collecting ballots by written electronic communication or post:</p> <p>(a) if the Executive Committee so resolves and in accordance with that resolution; or</p>

<p>(b) immédiatement après (mais pas moins de six (6) semaines après) avoir reçu la demande écrite d'au moins 40 % des ACN Membres (qui doivent également préciser toute résolution que les membres concernés souhaitent proposer à l'assemblée).</p>	<p>(b) forthwith upon (but not less than six (6) weeks after) receiving the written request of not less than 40% of the Member NCAs (which request shall also specify any resolution which the members concerned wish to propose at the meeting).</p>
<p><b>11. DIRIGEANTS</b></p> <p>11.1 Le Conseil Mondial de la IF18CA aura les dirigeants suivants (les « Dirigeants ») :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Président</li> <li>(b) Vice-président</li> <li>(c) Secrétaire général</li> <li>(d) Trésorier</li> <li>(e) Un cinquième membre, en qualité de Président du Comité Technique</li> </ul> <p>11.2 Chaque Dirigeant est membre de l'IF18CA ou de l'une de ses ACN Membres et est élu par le Conseil Mondial par bulletin postal ou par communication électronique écrite pour un mandat de trois (3) ans. Tout dirigeant sortant peut être réélu, sans limitation du nombre de mandats.</p> <p>11.3 Le Conseil Mondial peut adopter des règlements prévoyant le mode d'élection de tous les dirigeants.</p> <p>11.4 Un Dirigeant ne peut cumuler sa fonction avec celle de représentant d'une ACN Membre.</p> <p>11.5 En cas d'absence ou de vacance du poste de secrétaire général, le vice-président remplit toutes les obligations et fonctions du secrétaire général.</p> <p>11.6 Aucune personne qui est membre ou employée par une entreprise commerciale associée à l'IF18CA ne peut être élue à un poste au sein de l'IF18CA.</p>	<p><b>11. OFFICERS</b></p> <p>11.1 The World Council of the IF18CA shall have the following officers (the "Officers"):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) President</li> <li>(b) Vice President</li> <li>(c) Secretary General</li> <li>(d) Treasurer</li> <li>(e) Chairman of the Technical Committee</li> </ul> <p>11.2 Each Officer shall be a member of the IF18CA or of one of its Member NCAs, and be elected by the World Council by postal ballot or written electronic communication for a term of three (3) years. Any retiring officer shall be eligible for re-election, with no fixed limit to the period of office.</p> <p>11.3 The World Council may pass regulations to provide for the method of election of all Officers.</p> <p>11.4 An Officer cannot combine the role of representative of a Member NCA.</p> <p>11.5 In the event of the absence or vacancy of the position of Secretary General the Vice-President shall fulfil all the obligations and duties of the Secretary General.</p> <p>11.6 No person who is a member of or employed by a commercial undertaking involved with the IF18CA may be elected to any office within the IF18CA.</p>
<p><b>12. LE BUREAU EXÉCUTIF</b></p> <p>12.1 Le Bureau Exécutif se compose des membres suivants :</p>	<p><b>12. THE EXECUTIVE COMMITTEE</b></p> <p>12.1 The Executive Committee shall consist of the following:</p>

<p>(a) Président (b) Vice-président (c) Secrétaire général (d) Trésorier (e) Un cinquième membre, en qualité de Président du Comité Technique</p> <p>12.2 En cas de vacance du Bureau Exécutif entre les réunions du Conseil Mondial annuel.</p> <p>(a) les autres membres du Bureau Exécutif peuvent, sans y être obligés, nommer immédiatement l'un des leurs ou coopter une personne qualifiée pour combler la vacance. (b) les membres ainsi cooptés ou nommés demeurent en fonction jusqu'à la prochaine réunion du Conseil Mondial annuel.</p>	<p>(a) President (b) Vice President (c) Secretary General (d) Treasurer (e) Chairman of the Technical Committee</p> <p>12.2 In the event that vacancies shall occur on the Executive Committee between Annual Meetings:</p> <p>(a) the remaining members of the Executive Committee may, but shall not be obliged to, appoint one of their number or co-opt a person as they deem fit to fill the vacancy; and (b) a member so co-opted or appointed shall remain in office until the next Annual Meeting.</p>
<p><b>13. RÉUNIONS DU COMITÉ EXÉCUTIF</b></p> <p>13.1 Les réunions du Bureau Exécutif se tiennent aux occasions et aux endroits que le président convoque ou décide lors de réunions précédentes du Comité.</p> <p>13.2 Le Secrétaire général donne un préavis d'au moins trois (3) semaines de ces réunions, à moins que 75 % des membres votants du Comité n'y consentent au préalable.</p> <p>13.3 Trois (3) membres votants du Comité forment le quorum.</p> <p>13.4 Le président préside toutes les réunions auxquelles il assiste. Lors des réunions où le président n'est pas présent, le vice-président, s'il est présent, préside, sinon le Comité élit un président parmi ses membres.</p> <p>13.5 Les résolutions des réunions du Comité sont adoptées à la majorité simple des membres votants du Comité. En cas d'égalité des voix, la voix du président ou du président suppléant est prépondérante.</p> <p>13.6 Le Comité est autorisé à utiliser pour les réunions des communications téléphoniques</p>	<p><b>13. EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS</b></p> <p>13.1 Executive Committee meetings shall be held on such occasions and at such places as are either called by the President or decided by previous meetings of the Committee.</p> <p>13.2 The Secretary General shall give at least three (3) weeks notice of such meetings, unless 75% of the voting member of the Committee give their prior consent to a reduced notice period.</p> <p>13.3 Three (3) voting members of the Committee shall form a quorum.</p> <p>13.4 The President shall chair all meetings at which he is present. At meetings where the President is not present the Vice President if present shall chair, otherwise the meeting shall elect a chairman from among themselves.</p> <p>13.5 Resolutions at Committee meetings shall be passed by a simple majority of the voting members of the Committee. In the event of a tied vote the President or acting chairman of the meeting shall have a casting vote.</p> <p>13.6 The Committee is authorised to utilise for meetings telephonic communications provided</p>



<p>permettant à tous les participants d'entendre et de participer à toutes les communications.</p> <p>13.7 Le Comité peut déléguer à un ou plusieurs de ses membres les pouvoirs et fonctions qu'il détermine à des fins particulières pour une période limitée.</p>	<p>that all participants can hear and participate in all communications.</p> <p>13.7 The Committee may delegate to any one or more of its members such powers and duties as it shall determine for special purposes for a limited period.</p>
<p><b>14. COMITÉ TECHNIQUE</b></p> <p>14.1 Le Conseil Mondial nommera un Comité technique composé d'un Président, du Chef Jaugeur, et de deux (2) autres membres. La fonction de Chef Jaugeur peut être combinée à celle de Président ou de membre du Comité Technique.</p> <p>14.2 Le Comité technique a les fonctions suivantes :</p> <p>(a) conseiller le Conseil Mondial et le Bureau Exécutif sur toute question technique pertinente à la classe.</p> <p>(b) en collaboration avec le Département Technique de World Sailing, pour s'assurer que le contrôle de la classe est correctement exercé, conformément aux règles de classe.</p> <p>(c) d'enquêter sur toute demande d'un propriétaire de bateau concernant la conception ou les spécifications de ce bateau, et de faire rapport au Bureau Exécutif.</p> <p>(d) consulter les constructeurs et les fabricants d'équipement sur tout développement du bateau ou de l'équipement jugé souhaitable en raison de l'expérience en navigation.</p> <p>(e) s'assurer que les bateaux utilisés dans les championnats du monde et continentaux et les régates majeures respectent les règles de classe.</p>	<p><b>14. TECHNICAL COMMITTEE</b></p> <p>14.1 The World Council will appoint a Technical Committee consisting of a Chairman, the Chief Measurer and two (2) other members. The role of Chief Measurer can be combined with the role of Chairman or member of the Technical Committee.</p> <p>14.2 The function of the Technical Committee is:</p> <p>(a) to advise the World Council and Executive Committee on any technical matters relevant to the Class.</p> <p>(b) in conjunction with the Technical Department of World Sailing, to ensure that the control of the Class is properly exercised in accordance with the Class Rules.</p> <p>(c) to investigate any query by a boat owner regarding the design or specification of this boat, and to report to the Executive Committee.</p> <p>(d) to consult with builders and equipment manufacturers on any development of the boat or equipment deemed to be desirable as a result of sailing experience.</p> <p>(e) to ensure that the boats used in World and Continental Championships and major regattas comply with the Class Rules.</p>
<p><b>15. RESSOURCES</b></p> <p>15.1 L'association est financée par :</p> <p>i) Les cotisations des ACN Membres ;</p> <p>ii) Une part des droits de construction payés sur chaque bateau ;</p>	<p><b>15. FINANCIAL MATTERS</b></p> <p>15.1 The association shall be funded by:</p> <p>i) Subscriptions from Member NCAs;</p> <p>ii) A share of the building fee paid on each boat;</p>

<p>iii) Tout autre revenu négocié et accepté par le Bureau Exécutif.</p> <p>15.2 Les exercices financiers de l'IF18CA s'étendent du 1 janvier au 31 décembre.</p> <p>15.3 Les ACN Membres paient une cotisation pour chaque membre adhérent de leur Association. Ces cotisations sont payables à l'avance à la fin de chaque année, sur la base des cotisations perçues au cours de cette année. Le montant de la cotisation payable par les ACN Membres à l'IF18CA sera décidé par le Conseil Mondial.</p> <p>15.4 Tous les autres frais, comme ceux liés à l'approbation d'événements, professionnels ou autres, ou aux services fournis lors d'événements, sont décidés par le Bureau Exécutif.</p>	<p>iii) Any other revenue negotiated and accepted by the Executive Committee.</p> <p>15.2 IF18CA's subscription years shall run from 1 January to 31 December.</p> <p>15.3 Member NCAs shall pay a subscription for each paid up member of their Association. These subscriptions shall be payable in advance at the end of each year in respect of their membership fees received in that year. The amount of the subscription payable by Member NCAs to the IF18CA shall be decided by the World Council.</p> <p>15.4 All other fees, such as those for approval of events, professional or other, or for services provided at events, shall be decided by the Executive Committee.</p>
<p><b>16. DÉPENSES</b></p> <p>16.1 Le budget des dépenses est arrêté chaque année par le Conseil Mondial et les dépenses sont enregistrées par catégories dans les comptes annuels.</p> <p>16.2. Les dépenses engagées par les membres du Bureau Exécutif pour se conformer à leurs obligations et exercer leurs mandats en vertu des présentes règles peuvent être payées sur les fonds de la IF18CA sur demande au Bureau Exécutif.</p>	<p><b>16. EXPENSES</b></p> <p>16.1 A budget for expenses shall be agreed each year by the World Council, and expenses shall be reported under a separate heading in the Annual Accounts.</p> <p>16.2 The reasonable expenses of the members of the Executive Committee in complying with their obligations and exercising their powers under these rules may be payable out of the funds of the IF18CA on application to the Executive Committee.</p>
<p><b>17. COMPTES ANNUELS</b></p> <p>17.1 Le Bureau Exécutif fait établir des comptes annuels pour chaque année qui présentent fidèlement et équitablement le capital de l'IF18CA ainsi que ses recettes et dépenses.</p> <p>17.2 L'exercice financier du Conseil Mondial est du 1 janvier au 31 décembre de chaque année, sauf modification par résolution du Conseil Mondial.</p> <p>17.3 Le Conseil Mondial nomme un Comité de vérification chargé d'examiner les comptes annuels. Le Comité de vérification se compose</p>	<p><b>17. ACCOUNTS</b></p> <p>17.1 The Executive Committee shall cause annual accounts to be prepared for each year which truly and fairly show the IF18CA's capital and its income and expenditure.</p> <p>17.2 The fiscal period of the World Council shall be 1 January to 31 December each year unless changed by resolution of the World Council.</p> <p>17.3 The World Council shall appoint an Audit Committee to examine the annual accounts. The Audit Committee shall consist of two (2) members who are nominated by</p>

<p>de deux (2) représentants d'ACN Membres, qui sont élus à l'assemblée annuelle pour une période de deux ans en alternance.</p> <p>17.4 Une copie de l'état des comptes de l'exercice précédent, ainsi qu'un rapport du Comité de vérification, sont envoyés par le Secrétaire général à chaque ACN Membre avec l'avis de convocation de l'Assemblée annuelle.</p>	<p>Member NCAs and elected at the Annual Meeting for a period of two years on an alternating basis.</p> <p>17.4 A copy of the statement of accounts for the preceding accounting year, along with a report of the Audit Committee, shall be sent by the Secretary General to each Member NCA with the notice of the Annual Meeting.</p>
<p><b>18. AVIS</b></p> <p>18.1 Lorsqu'en vertu de la présente Constitution, le Secrétaire général est tenu de donner un avis écrit à toute personne ou à tout organisme, cet avis est réputé avoir été donné aux fins des présents statuts s'il est donné par la poste ou par communication électronique écrite et de sorte que :</p> <p>(a) S'il est donné par voie postale, il est réputé avoir été donné le septième jour suivant la date à laquelle le Secrétaire Général aura adressé cet avis par courrier aérien ou urgent à la personne ou à l'organisme concerné à l'adresse indiquée pour cette personne ou cet organisme dans les registres de la IF18CA, que ce courrier ait été ou non effectivement reçu par la personne ou l'organisme concerné dans ce délai,</p> <p>(b) S'il est donné par communication électronique, l'avis est réputé avoir été donné 24 heures après que le Secrétaire Général a expédié avec succès la communication électronique écrite dont l'avis fait l'objet, qu'il ait ou non été de fait reçu dans ce délai par la personne ou l'organisme concerné.</p> <p>(c) Sous réserve que le Secrétaire Général ne peut donner un avis à une personne ou à un organisme par voie de communication électronique que si cette personne ou cet organisme a fourni (sans la modifier ultérieurement) une adresse ou un numéro de</p>	<p><b>18. NOTICE</b></p> <p>18.1 Where under this Constitution the Secretary General is required to give written notice to any person or body, such notice shall be deemed for the purposes of this Constitution to have been given if it is given by post or written electronic communication and so that:</p> <p>(a) If it is given by post it shall be deemed to have been given on the 7th day after the Secretary General shall have posted such notice by first class or air post to the person or body concerned at the address given for such person or body in the records of the IF18CA whether or not it shall in fact have been received by the person or body concerned within that time or at all;</p> <p>(b) If it is given by written electronic communication it shall be deemed to have been given 24 hours after the Secretary General has successfully dispatched the written electronic communication whereto or not is shall in fact have been received by the person or body concerned within that time or at all.</p> <p>(c) Provided that the Secretary General shall only be entitled to give notice to a person or body by way of written electronic communication if that person or body shall have provided (and not withdrawn) the address or number for the electronic communication to the World Council.</p>

<p>communication électronique valide au Conseil Mondial.</p> <p>18.2 Le Secrétaire général tient un registre de ces avis, qui comprend la preuve que l’avis a été envoyé.</p>	<p>18.2 The Secretary General shall keep a register of such notices, which shall include evidence that the notice has been sent.</p>
<p><b>19. SUSPENSION ET RÉVOCACTION DE L’ADHÉSION</b></p> <p>19.1 Un membre ou une personne d’une ACN Membre ne peut être suspendu ou révoqué par le Bureau Exécutif qu’après une audience protégeant son droit à l’application régulière de la loi, y compris un échange mutuel de preuves avant l’audience.</p> <p>19.2 Un membre peut être suspendu ou révoqué pour ce qui suit :</p> <p>(a) commettre un acte illégal à l’égard de l’IF18CA ou de l’un de ses membres ;</p> <p>(b) pour toute conduite non sportive contraire à l’intérêt des membres de la IF18CA ; ou</p> <p>(c) pour violation intentionnelle des règles de classe.</p> <p>19.3 L’ACN Membre concernée doit appliquer une telle suspension ou un tel renvoi à l’un de ses membres individuels ainsi suspendus ou révoqués.</p> <p>19.4 Un membre n’a droit à aucun remboursement de tout ou partie de sa cotisation pour toute période pour laquelle il est suspendu ou révoqué.</p>	<p><b>19. SUSPENSION AND REMOVAL FROM MEMBERSHIP</b></p> <p>19.1 A member, or individual of a Member NCA, may be suspended or removed from membership by the Executive Committee only after a hearing protecting his rights to due process including a mutual exchange of evidence prior to the hearing.</p> <p>19.2 A member may be suspended or removed for the following:</p> <p>(a) committing an unlawful act in relation to the IF18CA or one of its members;</p> <p>(b) for any unsportsmanlike conduct contrary to the interest of the members of the IF18CA; or</p> <p>(c) for intentional violation of Class Rules.</p> <p>19.3 A Member NCA shall apply any such suspension or removal to any of its individual members so suspended or removed.</p> <p>19.4 A member shall not be entitled to any return of any or any part of his subscription in respect of any period for which he shall be suspended or removed from membership.</p>
<p><b>20. MODIFICATIONS</b></p> <p>20.1 Les présents statuts ne peuvent être modifiés que par une résolution spéciale lors d’une réunion du Conseil Mondial, conformément aux modalités des présents statuts et de celles de World Sailing.</p>	<p><b>20. AMENDMENTS</b></p> <p>20.1 This Constitution may only be amended by a Special Resolution at a meeting of the World Council pursuant to the terms and conditions of this Constitution and World Sailing.</p>

<p>20.2 Une résolution spéciale n'est adoptée que si les 2/3 ou plus des votes exprimés sont en sa faveur.</p>	<p>20.2 A Special Resolution shall be passed only if 2/3rds or more of the votes cast are in its favour.</p>
<p><b>21. LIMITATIONS DE RESPONSABILITE</b></p> <p>21.1 Les Dirigeants ainsi que les membres du Comité technique et du Comité d'audit ne seront pas tenus d'exercer l'une ou l'autre des missions qui leur sont demandées par le présent règlement si le Conseil Mondial n'est pas en mesure de couvrir les coûts et les dépenses liés à ces actions.</p> <p>21.2 Dans l'exercice des pouvoirs et des fonctions qui leur sont conférés par la présente constitution, aucun Dirigeant ou membre du Comité technique ou du Comité de vérification ne pourra être tenu responsable des pertes subies par l'un quelconque des membres ou anciens membres du Conseil Mondial ou des biens du Conseil Mondial en raison de toute erreur ou omission commise de bonne foi par lui-même ou un autre dirigeant ou membre du Bureau Exécutif ou pour toute autre affaire autre que l'omission ou la fraude intentionnelle ou individuelle d'un acte répréhensible de la part de la personne recherchée.</p>	<p><b>21. LIMITATIONS OF LIABILITY</b></p> <p>21.1 The Officers and members of the Technical Committee and Audit Committee shall not be obliged to do any of things required of them by these rules if the World Council shall not reasonably be expected to be in funds sufficient to pay their reasonable cost and expenses by the time these costs and expenses are estimated to come due.</p> <p>21.2 In the execution of their powers and duties under this constitution no Officer or member of the Technical Committee or Audit Committee shall be liable for any loss to any of the members or former members of the World Council or to the assets of the World Council by reason of any mistake or omission made in good faith by him or any other officer or member of the Executive Committee or for any other matter other than wilful and individual wrongdoing omission or fraud on the part of the person who is sought to be made liable.</p>
<p><b>22. DISSOLUTION</b></p> <p>22.1 La dissolution ne peut être prononcée qu'à l'occasion d'une Assemblée Générale Extraordinaire spécialement convoquée à cet effet.</p> <p>L'Assemblée Générale Extraordinaire qui statue sur la dissolution nomme un ou plusieurs liquidateurs, et décide de la dévolution de l'actif net, s'il y a lieu, à un ou plusieurs organismes à but non lucratif ayant des buts similaires.</p> <p>22.2 L'actif net ne peut être dévolu à un membre de l'IF18CA, même partiellement, sauf reprise d'un apport.</p>	<p><b>22. DISSOLUTION</b></p> <p>22.1 Dissolution may only be pronounced by an Extraordinary Meeting convened especially for this purpose.</p> <p>The Extraordinary Meeting pronouncing dissolution shall appoint one or more liquidators and decide on the distribution of the assets and liabilities, if any, to one or more non-profit organisations with similar purpose.</p> <p>22.2 The net assets may not be transferred to a member of the IF18CA, even partially, unless it is a return of a contribution.</p>

<p><b>23. DROIT APPLICABLE ET COMPÉTENCE</b></p> <p>23.1 La loi applicable à l'IF18CA et au Conseil Mondial sera la loi française et les présents statuts seront interprétés, prendront effet et seront appliqués en conséquence.</p> <p>23.2 Les décisions du Bureau Exécutif sont définitives en matière de gestion du Conseil Mondial, sauf à être contestées formellement par écrit par tout membre ou groupe de membres du Conseil Mondial.</p> <p>23.3 De même, les décisions du Conseil Mondial seront définitives, sous réserve de l'arrêt d'un tribunal compétent dans les circonstances d'application du droit français prévu à l'article 23.1.</p>	<p><b>23. PROPER LAW AND JURISDICTION</b></p> <p>23.1 The proper law of the IF18CA and World Council shall be French law and this Constitution shall be construed, take effect and be enforced accordingly.</p> <p>23.2 The decision of the Executive Committee shall be final in matters of the management of the World Council and only if the actions or decisions of the Executive Committee are disputed formally in writing by any member or group of members of the World Council.</p> <p>23.3 The decision of the World Council shall be final, subject to the judgement of a court of proper jurisdiction in the circumstances applying French law as provided in article 23.1.</p>
<p><b>24. INTERPRÉTATION DES STATUTS</b></p> <p>24.1 Les présents Statuts ont été rédigés en français et en anglais.</p> <p>24.2 En cas de contestation sur leur interprétation, seul le texte français fera foi.</p>	<p><b>24. INTERPRETATION OF THE CONSTITUTION</b></p> <p>24.1 The Constitution shall be printed in French and English.</p> <p>24.2 In the event of a dispute regarding their interpretation, the French text shall be definitive.</p>